

**Akin Gump**

STRAUSS HAUER & FELD LLP

# Red Notice

A Monthly Update on Global Investigations and Prosecutions



分享此页面



2016 年 9 月

中文 >

НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ >

## 本期内容

### 反腐败动向

- [Harris Corporation 的中国子公司前首席执行官支付 46,000 美元以了结违反 FCPA 的指控；公司未受起诉](#)
- [思科在 FCPA 调查后收到 SEC 和 DOJ 的拒绝函](#)
- [Nu Skin U.S. 了结与中国慈善捐赠相关的 FCPA 执法行动](#)

### 出口管制和制裁执法

- [伊利诺伊州种子子公司同意向 OFAC 支付 430 万美元以了结违反伊朗制裁的指控](#)
- [俄勒冈州正畸设备公司同意向 OFAC 支付 43,000 美元以了结违反伊朗制裁的指控](#)
- [一家中国公司和四名中国公民被控逃避朝鲜制裁](#)

### 出口管制和制裁动向

- [OFAC 和 BIS 俄罗斯制裁](#)
- [波音和空客获得 OFAC 关于向伊朗出售商用飞机的许可](#)
- [总统发布终止科特迪瓦相关制裁计划的总统令](#)
- [总统宣布有意终止缅甸相关制裁计划](#)

### 全球调查资源

- [客户警报：中国投资美国电影娱乐行业是否会成为 CFIUS 审查的下一个领域？](#)
- [客户警报：俄罗斯制裁更新：OFAC、BIS 扩大制裁名单](#)
- [AG 贸易法博客](#)
- [写作与演讲排期](#)

## 反腐败动向

### Harris Corporation 的中国子公司前首席执行官支付 46,000 美元以了结违反 FCPA 的指控；公司未受起诉

2016 年 9 月 13 日，美国证券交易委员会 (SEC)

Hunan CareFx Information Technology, LLC (“CareFx”) 前董事长兼首席执行官 Jun Ping Zhang (“Ping”) 发出禁止令 (“命令”)。CareFx 是美国通信和信息技术开发商 Harris Corporation 的中国子公司。根据该命令，Ping 直接或间接授权向中国国有医院的政府官员支付 200,000 至 100 万美元的不正当礼品，以获得或保留价值约 960 万美元的业务。CareFx 员工随后将不正当付款错误地记录为“款待”、“办公开支”或“交通费”。该命令要求 Ping 就违反《反海外腐败法》(FCPA) 的反贿赂、账簿和记录及内部控制规定支付 46,000 美元的民事罚款。

2013 年，Harris Corporation 在收购 CareFx 并发现违规行为后不久向 DOJ 和 SEC 披露了潜在违规行为。2015

年 11 月，司法部拒绝起诉 Harris。SEC 在关于 Ping 的和解公告中表示，在“考虑到该公司的自我维持的努力，导致在收购后不久发现 Ping 的不当行为，迅速的自我报告、彻底补救和示范配合 SEC 的调查”后，其同样决定不对 Harris 提起诉讼。

更多信息，请参阅 [FCPA 教授](#) 中的报道及 [SEC 新闻稿](#) 和公告。

### 思科在 FCPA 调查后收到 SEC 和 DOJ 的拒绝函

2016 年 9 月 8 日，思科系统公司在其 10K 表格中宣布，在对思科在俄罗斯和周边 CIS 国家的业务进行两年多的调查后，DOJ 和 SEC 均已拒绝对该公司采取 FCPA 执法行动。2013 年 12 月，思科透露，在思科和美国当局收到不当行为报告后，该公司便在调查其在该地区的业务活动和折扣做法。在其公告中，思科指出，其已充分配合 DOJ 和 SEC 充分合作，并已与政府分享其调查结果。

更多信息，请参阅 [FCPA 博客](#) 的报道。

### Nu Skin U.S. 了结与中国慈善捐赠相关的 FCPA 执法行动

2016 年 9 月 20 日，总部位于犹他州普若佛的特拉华州公司 Nu Skin Enterprises, Inc. (“Nu Skin U.S.”) 与美国证券交易委员会 (“SEC”) 就该公司的中国子公司 (“如新中国”) 违反 FCPA 的内部控制及账簿和记录规定的指控达成行政和解协议。

根据 SEC 的命令，2013 年，如新中国因进行违反中国法律的不当直销接受当地工商行政管理局 (“AIC”) 的调查。如新中国的一名员工就调查一事联系了中国共产党的一位高级成员，并最终安排如新中国向与该政党官员相关联的慈善机构捐款约 154,000 美元。如新中国事先告知 Nu Skin U.S. 捐款事宜，但未披露慈善机构与该政党官员之间的关系。Nu Skin U.S. 建议如新中国在捐款前向位于中国的一家美国律师事务所寻求建议，以确保捐款符合 FCPA。该公司显然建议如新中国就影响政府官员的非法性在捐款协议中加入某些内容，但协议最终没有采纳。

捐赠仪式两天后，AIC 结束对如新中国的调查，但未对该公司提出指控或进行罚款。该案是仅根据有意违反 FCPA 的慈善捐款采取执法行动的罕见例子。Nu Skin U.S. 同意支付约 765,000 美元以解决该问题 (431,088 美元非法所得、34,600 美元判决前利息和 300,000 美元民事罚款)。

更多信息，请参阅 [FCPA 博客](#) 的报道和 [SEC 公告](#)。

[返回页首](#)。

## 出口管制和制裁执法

### 伊利诺伊州种子子公司同意向 OFAC 支付 430 万美元以了结违反伊朗制裁的指控

2016 年 9 月 13 日，美国财政部海外资产管理办公室 (OFAC) 宣布，位于伊利诺伊州西芝加哥的公司 PanAmerican Seed Company (“PanAm”) 同意支付 430 万美元以了结违反《伊朗贸易和制裁条例》(ITSR) 的指控。根据 OFAC 的执法公告，在 2009 年 5 月至 2012 年 3 月期间，PanAm 通过欧洲和中东的两家公司在 48 笔销售交易中间意向伊朗出口花卉种子。参与违规行为的 PanAm 工作人员明知对伊朗的制裁限制，却以隐瞒伊朗分销商参与的方式进行销售。

在评估惩罚时，OFAC 认为这是一起相当恶劣的案件，因为 PanAm 员工明知故犯、无视合规责任并在 OFAC 开始调查后继续销售。OFAC 进一步认为，PanAm 最初提供误导性或不完整的信息而未配合调查，并且是一家在商业上很成熟的国际公司 Ball Horticultural 的分支机构。尽管如此，最终的和解金低于 1,200 万美元的最高法定民事罚款，部分原因是考虑到减罪因素。例如，OFAC 认为，PanAm 在第一笔交易前五年未违反 OFAC 制裁，相关出口可能有资格获得 OFAC 许可。OFAC 还认为，PanAm 针对调查采取了补救措施，例如停止出口及实施制裁合规计划。

更多信息，请参阅 [OFAC 执法公告](#)。

## 俄勒冈州正畸设备公司同意向 OFAC 支付 43,000 美元以了结违反伊朗制裁的指控

2016 年 9 月 7 日，OFAC 宣布，总部位于俄勒冈州波特兰的 World Class Technology Corporation (WCT) 同意支付 43,000 美元，以了结因向伊朗出售正畸设备而违反 ITSR 的指控。具体而言，OFAC 称，在 2008 年 4 月至 2010 年 7 月期间，在明知设备将再出口至伊朗的情况下，WCT 从美国向德国、阿联酋和黎巴嫩出口了七批正畸设备，共计 59,886 美元。

在确定和解金额时，OFAC 发现 WCT 的管理层已经知道产品会出口到伊朗，且该公司缺少制裁合规计划。尽管如此，由于考虑了若干减罪因素，最终和解金低于 175 万美元的最高法定民事罚款。具体而言，OFAC 认为，违规行为没有给伊朗带来巨大的经济或其他利益，并且原本将有资格获得 OFAC 许可。OFAC 还考虑到 WCT 在第一笔交易前五年内未违反过制裁，在销售时缺乏商业成熟度，并在此之后制定了经济制裁合规计划。

更多信息，请参阅 [OFAC 执法公告](#)。

## 一家中国公司和四名中国公民被控逃避朝鲜制裁

2016 年 9 月 26 日，美国司法部 (DOJ) 宣布，其已对从事串谋逃避对朝鲜的制裁的四名中国公民和贸易公司丹东鸿祥实业发展有限公司 (DHID) 提出起诉。根据 DOJ 新闻稿，在 2009 年 8 月至 2015 年 9 月期间，DHID 与参与的中国公民利用在离岸司法管辖区成立的幌子公司在完成对朝鲜的销售时进行美元金融交易。DOJ 称，这些交易由朝鲜光鲜银行提供资金或担保，该银行是 OFAC 特别指定国民 (SDN)，与一家著名的朝鲜军火商和与弹道导弹和常规武器有关的货物出口商存在关系。这些指控包括串谋违反《国际紧急经济权力法》、欺诈美国和洗钱。由于这些指控，OFAC 还针对 DHID 和上述四人与朝鲜政府大规模杀伤性武器扩散活动的关系对其实行制裁。

更多信息，请参阅 DOJ [新闻稿](#)。

[返回页首](#)。

## 出口管制和制裁动向

### OFAC 和 BIS 俄罗斯制裁

2016 年 9 月 1 日，OFAC 扩大了其针对俄罗斯制裁计划的 SDN 名单和行业制裁鉴定 (SSI) 名单。这一行动标志着 OFAC 自 2015 年 12 月 22 日以来对俄罗斯制裁的首次重大扩张。美国商务部工业与安全局 (BIS) 于 2016 年 9 月 7 日对其实体名单做出相应的补充。OFAC 将其行动描述为其“持续打击试图规避对俄罗斯的制裁、协助私营部门遵守制裁以及促成通过外交方式解决乌克兰冲突的工作”的一部分。同样，BIS 正在采取行动，“以确保对俄罗斯联邦（俄）违反国际法和煽动乌克兰东部冲突而实施的现有制裁的效力”。

SDN 名单增加了参与连接克里米亚半岛与俄罗斯的 Kerch 大桥项目的 7 家实体、克里米亚境内国防和海事行业的 11 家实体、17 名被认定为乌克兰分离主义分子的人士以及与前乌克兰总理有关联的乌克兰救国委员会。SSI 名单增加了莫斯科银行、俄罗斯天然气工业银行或俄罗斯天然气工业股份公司的 96 家分支机构——此前均因为由受制裁的母公司持股 50% 或以上而受到行业制裁。BIS 还更新了实体名单，以加入 BIS 认为参与或构成参与“违反国际法和煽动乌克兰东部冲突”的活动的重大风险的 81 家新实体。

有关俄罗斯制裁计划的变化及对美国和外国企业的影响的更多讨论，请参阅自 2016 年 9 月 8 日起的艾金·岗波国际贸易 [警报](#)。

### 波音和空客获得 OFAC 关于向伊朗出售商用飞机的许可

2016 年 9 月 21 日，波音和空客宣布各自已获得 OFAC 关于向伊朗航空出口和出售商用客机的许可。据称，授予波音的许可允许该公司根据关于销售 80 架 737、777 和 787 客机的协议备忘录完成与伊朗航空的谈判。授予空客的许可据称允许向伊朗航空“短期”交付 17 架 A320 和 A330。据新闻报道，这些交易旨在更新伊朗的商用飞机编队，并受到严格的条件限制，以防止转售或转让给指定的实体或用于非商业用途。

更多信息，请参阅 [Law360](#)、[《华尔街日报》](#) 和 [《航空国际新闻》](#) 的报道。

## 总统发布终止科特迪瓦相关制裁计划的总统令

2016年9月14日，奥巴马总统发布一项总统令，解除与科特迪瓦有关的经济制裁计划。该制裁计划于2006年2月7日由前总统布什通过第13396号总统令启动，以应对广泛的人权迫害、政治暴力和动乱以及对联合国维和部队的袭击。针对解除制裁一事，总统和美国国务院发表声明，承认科特迪瓦通过透明选举、和解和加强该国民主主体制以恢复和平与民主所取得的进展。

更多信息，请参阅 OFAC [新闻稿](#) 和美国国务院的 [声明](#)。

## 总统宣布有意终止缅甸相关制裁计划

2016年9月14日，奥巴马总统宣布有意终止缅甸制裁计划。该计划已实施近20年，旨在打击广泛的人权迫害。据国务院称，由于缅甸近年来在促进民主、和平与和解方面发生的历史性变化，总统计划取消制裁。

连同公告一起，OFAC 在 2016 年 9 月 14 日发布了关于缅甸制裁计划的常见问题 480。常见问题阐明了奥巴马总统关于终止制裁计划的公告将在发布新的总统令及终止现行总统令后生效。之后，《缅甸制裁条例》将不再生效，OFAC 将正式取消《联邦法规》中的此类条例。

更多信息，请参阅美国国务院 [新闻稿](#) 和 OFAC [公告](#)。

[返回页首](#)。

## 写作与演讲排期

10月20日，艾金·岗波将在艾金·岗波纽约办事处为公司律师举行 CLE“Best Practices When Faced with an SEC Investigation”（面对 SEC 调查的最佳实践），由 [Peter Altman](#) 发表演讲。如有兴趣参加课程，请联系 [NewYorkEvents@akingump.com](mailto:NewYorkEvents@akingump.com)。

如果您希望邀请艾金·岗波律师到贵公司或贵集团就反腐败法律、合规、网络安全、执法和政策或其他国际调查及合规话题发表演讲，请发送电子邮件至 [mwarfield@akingump.com](mailto:mwarfield@akingump.com) 或致电 +1 202.887.4464，与 Mandy Warfield 联系。

[返回页首](#)。

## 联系方式

如需《红色简报》中提述案件的更多信息，请联系：

[Kristine L. SendekSmith](#)，电话：202.887.4078，或发送电子邮件至 [ksendeksmith@akingump.com](mailto:ksendeksmith@akingump.com)，或 [Christian Davis](#)，电话：202.887.4529，或发送电子邮件至 [chdavis@akingump.com](mailto:chdavis@akingump.com)。

相关执业领域律师的联系方式可以从[此处](#)找到。

《红色简报》的“反腐败动向”板块由 [Jonathan Vukicevich](#) 编辑。

“出口管制和制裁动向以及执法”板块由 [Johann Strauss](#) 编辑。

《红色简报》的中译本和俄译本将在晚些时候提供。请通过上述链接或以下往期内容链接查阅之前已翻译的版本。

《红色简报》是艾金·岗波律师事务所的月刊。

---

[往期内容](#) • [往期内容 — 中文](#) • [往期内容 — 俄文](#) • [订阅《红色简报》](#)

[www.akingump.com](http://www.akingump.com)

© 2016 艾金•岗波律师事务所版权所有。保留所有权利。律师广告。本文件之分发仅作参考之用；不构成法律意见，也不得用作法律意见。IRS 通函 230 通告要求：本讯息并非美国财政部部长发出的通函 230 范围内的意见。因此，我们必须通知您，您不能为了逃避美国联邦税务罚款而信赖本讯息中的任何税务意见。此外，本讯息中包含的任何税务建议不得用于向其他方推销、营销或推荐交易。伦敦办事处的律师通过艾金•岗波律师事务所提供法律服务，以艾金•岗波律师事务所之名义执业。艾金•岗波律师事务所是纽约的一家有限合伙企业，获律师监管局授权并受其监管，编号为 267321。合伙人名单可在 Eighth Floor, Ten Bishops Square, London E1 6EG 查阅。香港办事处律师通过艾金•岗波律师事务所提供法律服务，该律师事务所受香港律师会监管，注册办事处为香港中环皇后大道中 15 号置地广场告罗士打大厦 18 楼 180108 及 10 室。艾金•岗波律师事务所为一家根据美国德州法律成立的有限合伙企业，在美国国内和国外的多个司法管辖区的法律法规之下进行运营。北京办事处为艾金•岗波律师事务所的代表办事处。

[更新您的偏好](#) | [订阅我们的邮件列表](#) | [转发给朋友](#) | [退出我们的邮件列表](#) | [查看邮寄地址](#)